



舢舨

New England's Only Chinese-English Newspaper

VOL. XXX, March 15-April 5, 2002

二千零二年三月十五日

## 去年九一一恐怖事件後 美國移民政策的後續發展



## MIRA Forum Discusses the Future of Immigration Policy After Sept. 11

INSIDE: LIBERTY PLACE PROTEST; STEVE GROSSMAN INTERVIEW; TSAI MING-LIANG'S FILMS' REVIEWED

THE SAMPAN

A.A.C.A.  
200 Tremont Street  
Boston, MA 02116

NON-PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE PAID  
PERMIT NO. 54358  
BOSTON, MA

## Census Reports Most Asians in U.S. Are Chinese; More Asian Statistics Also Released

By Adam Smith

**I**t's official. Chinese make up the largest Asian group in the United States, according to a Census report released on March 4. Of the 11.9 million people who identified themselves as Asians when filling out the Census 2000, 2.7 million checked off that they were Chinese.

After Chinese, the next largest Asian groups making up the total Asian population are Filipinos and Asian Indians.

The Census also reported that about 50% of America's Asian population resides in three states: California, New York and Hawaii. California and New York have Asian populations that exceed a million: California houses 4.2 million Asians and New York, 1.2 million.

Locating the Asian population by regions, the Census 2000 reported that 49% of Asians live in the West, 20% in the Northeast, 19% in the South, and 12% in the

### Reproduction of the Question on Race From Census 2000

6. What is this person's race? Mark  one or more races to indicate what this person considers himself/herself to be.

<input type="checkbox"/> White	<input type="checkbox"/> Black, African Am., or Negroe	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> American Indian or Alaska Native — Print name of enclaved or principal tribe. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese
<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Guamanian or Chamorro
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Other Asian — Print race. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander — Print race. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Some other race — Print race. <input type="checkbox"/>

Source: U.S. Census Bureau, Census 2000 questionnaire.

Midwest.

Breaking down the numbers into states, the Census reported that 75% of all the people who reported that they were Asian reside in 10 states: California, New York, Hawaii, Texas, New Jersey, Illinois, Washington, Florida, Virginia and Massachusetts. Here in Massachusetts, 264,814 people checked off that they were Asian in the 2000 Census.

When questioning people about their race, the Census allows people to check more than one box. So, some of the Asians didn't check only Asian, but also another race, too. These are called combination Asians. What Asians were more likely to check more than one race? Japanese.

"Of all the respondents who reported Japanese, either alone or in combination, 31% reported one or more other races or Asian groups," stated the Census' Report "The Asian Population: 2001."

Vietnamese was the Asian group least likely to check more than one race.

The 2000 Census is the first in which respondents could report one or more races.  
*(This story was based on Census information only.)*

## INSIDE

COVER STORY: MIRA Forum Discusses Future of Immigration P.3

Local News: Liberty Place Protest and More P.2,4,5

Letter to the Editor P.6

Community Calendar P.5

Sampan Interview With Steve Grossman P.7

Arts: Tsai Ming-liang Films P.8

Chinese Section P.9-16

**CORRECTION:** THE CHINATOWN MASTER PLAN WAS ONE OF THE FIRST COMMUNITY MASTER PLANS IN BOSTON, BUT NOT THE FIRST, AS STATED IN THE MARCH 1 SAMPAH.

## Chinatown Activists, Residents, Put Up Fight Against Proposed Liberty Place

**D**uring an hour-long protest on March 1, Chinatown activists and residents, some driving in cars, showed they weren't going to just sit by and watch the proposed 30-story Liberty Place building go ahead without a fight.

"Liberty Place will add 350 new cars to Chinatown," said one speaker through a loudspeaker standing at the area where Liberty Place is slated to be built, at the corner of Washington and Essex Streets. "These (protesters) cars are here to help you visualize the impact of that."

The show was effective: car's honked and jammed up the streets during the lunch-time event. And the well-organized rally, which was named "Operation Car Jam," was written about in at least two major Boston papers, the Globe and the Herald, the next day. The demonstration, which was hosted by the Chinatown Progressive Association and the Campaign to Protect Chinatown, was the largest so far against the building.

The exact number of protesters was hard to count because in addition to the about 100 sign-holding walkers, protesters also drove cars around the block, in an attempt to show how the building's tenants will congest the area's traffic.

Carla Richardson, an aide to State Senator Dianne Wilkerson, who recently started representing Chinatown after the redis-



(CONTINUED ON PAGE 4)

## Non-Profits Get City Help

**B**oston non-profit organizations, including some Chinatown groups, recently got grants from the city through the Partner's with Non-Profits program. The grants were announced on Feb. 26 at the Chinatown Wang YMCA. Mayor Thomas M. Menino handed out giant checks to the groups.

In Chinatown, the Asian Task Force, got \$25,000; the Asian's Women's Dance Troup got \$5,000 and the Wang YMCA got \$25,000.

A total of \$617,660 was awarded in all.

The Partners with Non-Profits program gives grants of up to \$25,000 to community-based, not-for-profit organizations. In the photo is, left to right, Reverend Cheng Tan of the Asian Women's Dance Troup; Menino;



Brenda Chin of the Asian Task Force Against Domestic Violence; Charlotte Golar Richie, director of the Department of Neighborhood Development; Shirley Fan also of the Task Force, Joe Ferrell, YMCA president; Bill Moy, YMCA Board Chair.

--Adam Smith

## Ni Lun Update

**M**ost of the thirty-nine people evacuated from their basement home at 55 Harvard St. in Chinatown on Chinese New Year's Day have been able to return, according to Boston Inspectional Service Department Officials.

The residents were evacuated from their apartments after the ISD found them to be living in illegal, dangerous and unsanitary apartment units. ISD was tipped off when someone called 911 to report oil fumes emanating from the building.

Many of the people who were evacuated from the building, which is owned by the Ni Lun Association, had been staying at the Double Tree Hotel while they were out of a home, but on March 3, most left the hotel and went back to the building. According to the Inspectional Service

Department, two-thirds of the apartment units were able to reopen after Ni Lun made repairs.

"There is still additional work that needs to be done, but none of it is (for violations that are) life-threatening," said Lisa Timberlake of the ISD commissioner's office.

Ni Lun Association, but the person who answered didn't want to be named, and said only that "everything has been taken care of."

According to ISD, Ni Lun has been working with a contractor to bring the building up to code.

The Chinatown Progressive Association told Sampan that they are working to find emergency housing for two individuals who were not able to return to their apartments in the building.

--Adam Smith

# Panelists At Forum to Discuss U.S. Immigration Policies Post-Sept. 11 Are Optimistic, But Cautious, About Reforms

By Adam Smith

The tragic events of Sept. 11 have sparked the United States' lukewarm political question of how should we work our policy on immigration into a burning flame. The question was always there, of course, but suddenly it became much more immediate. Should we close our borders? Should we track all international students? Should we put tighter restrictions on who we allow in? Or, should we keep things the way they were on Sept. 10 - after all Timothy McVeigh was American born and his intentions weren't that far off from those of the Sept. 11 terrorists.

A group of immigration advocates and specialists and U.S. representatives met at a March 8

forum to tackle the immigration question and to explore what kinds of laws we can expect to come, post-Sept. 11.

In sum, most of the panel's speakers, including U.S. representative Barney Frank, were optimistic. The prevailing theme was that while pro-immigrant legislation was derailed by Sept. 11, it wasn't stopped and it isn't likely to be reversed. However, they were also cautious, saying that pro-immigrant policies will require a bit more work from advocates than if Americans had never heard the name Mohammed Atta.

"On September 10, we in the immigrant advocacy community were really euphoric ... there was a general realization that immigrants had been poorly treated. And really it was time to rectify some of the worse conditions of the welfare reform act and immigrant reform act of 1996. And then two planes happen to hit the World Trade Center buildings and our reality, the reality of all the world, changed and changed for the worse..." said Victor DoCouto, the executive director of the Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition, the organization that hosted the event. "Now, instead of legislation to help immigrants and refugees, we're looking at rather punitive actions: the passage of the PATRIOT ACT... immigrants are portrayed as terrorists, borders are being shut down, refugees are being prohibited from the country -- the number (of refugees let into the country) has to be higher but it has been cut way down from last year. (But) I think, though things may have slowed, all of our missions have legs and have wheels, and we really do

need to get back on track."

DoCouto's words were echoed by Barney Frank: "The first problem (after Sept. 11) was that we had the possibility of anti-immigration legislation coming through. (But) I am confident that we are going to win most of our agenda at some point, because we have just been through the worst. Sept. 11 was the worst thing we could've taken from the stand point of immigration laws. I believe we have survived that and we're now beginning to make

"Take no Congress member for granted. Everyone ought to be hearing from his or her constituents," he said.

What sort of pro-immigrant proposals are on the table? Advocates want to see the passing of the Student Adjustment Act, which would allow undocumented students who are no older than 21 and who have been here for at least 5 years to apply for legal permanent resident status so that they can attend college. They want a change in a Registry of Motor Vehicles' policy so that immigrants

who do not qualify for a Social Security Number could still apply for a driver's license. They want to get a provision of the Farm Bill passed which would restore food stamp benefits to many legal

**"This country ought to feel guilty sometimes about immigration precisely because we become the beneficiaries of these energetic and creative people."**

-- U.S. Representative Barney Frank

progress again..."

But, Frank said that immigrant supporters must work to combat America's new fear of immigrants. One way to do this, he implied, was to remind Americans how important our newcomers are to our country's economy.

Frank reminded that if it weren't for immigrant workers, we wouldn't have seen the country's economy grow as it did over the past 10 years without inflation.

"There is no debate possible, of a logical sort: Immigrants have been one of the major assets to the American economy... Because in the American workforce, growth and economy are composed of two factors, increases in productivity and increases in the workforce," said Frank. "This country ought to feel guilty sometimes about immigration precisely because we become the beneficiaries of these energetic and creative people.

Who are immigrants? Who decides that they are so interested in bettering the life of their family that they pick up and leave the country where they grew up and go to a foreign country where they may not speak the language... emigrating is a very courageous thing to do. And immigrants tend not to be random selections from a particular country, but some of the most energetic, and innovative and creative and ambitious people. They're a great benefit to the United States."

One speaker, Esther Olavarria, a legal council to U.S. Senator Edward Kennedy's office, pointed out that a big battle for getting pro-immigrant legislation passed is getting Republican support.

Frank added to her point:

immigrants. They want to see more than the talks re-started between President Bush and Mexico's President Vincente Fox to make a deal letting undocumented Mexicans living and working in the U.S. to be able to earn residency. They want a deal that would apply to other foreigners, too. Also, if reinstated, the 245 (i) provision would allow foreigners who are illegally in the U.S. and awaiting immigration visas to pay a \$1,000 fine and adjust their status without leaving the country. (If they leave the U.S. to get immigration visas in their home country, they would likely be stopped from returning to the U.S. for three to 10 years.)

Some panelists, however, were concerned that the recent passing of the PATRIOT ACT was a backwards step for immigrants' and civil rights. They fear this harms the rights of U.S. citizens as well as immigrants because, among other things, under the law immigrants can be detained and aliens can be declared terrorists without due process of law.

But other speakers at MIRA's forum stated that some protective reforms are necessary before passing pro-immigrant laws.

"We have to assure the American public that our borders are secure, that INS and the State Department have the information they need from the CIA, from the FBI and other agencies in the government that the few foreign nationalists who mean to do us harm are identified before they come into the country, and not grant them Visas to come in and not grant them adjustment of status. Once this is done we can get back to our agenda before Sept. 11," said Olavarria.

## Some Statistics on Immigration:

One in 10 Americans are foreign born, and one in five are either foreign-born or first generation Americans (Census 2000)

The top three birth countries for America's foreign-born are Mexico, China and the Philippines (Census 2000)

In 2000, the foreign-born population made up 12.4% (17.4 million people) of the total civilian labor force. The labor force participation rate of the foreign-born population was 66.6%, almost the same as the rate for the native U.S. population, which was 67.3% (Census 2000)

In Massachusetts, 12.4% of the population is foreign born (Census 2000)

The number of foreign students studying in America's colleges and universities in 2000 was 514,723

Most foreign students are from China (54,466), followed by Japan (46,872), India (42,337), and Korea (41,191)

## Some Post-Sept. 11 Effects on Immigration:

Because of the events of Sept. 11, the U.S. put refugee immigration issues on hold, starting in November. This created a backlog of paperwork, which has been delaying thousands of refugees from settling in the United States

The Immigration and Naturalization Service, because of Sept. 11, is going to be restructured into two parts: One part will welcome America's newcomers, the other will try to catch anyone who is here illegally

The USA PATRIOT ACT was passed. Here are some items of the PATRIOT ACT that worry immigration advocates:

\* It gives authority to the Secretary of State to designate any group, foreign or domestic, as a terrorist organization

\* It states that the Attorney General or the Deputy Attorney General (with no power of delegation) may certify an alien as a terrorist if they have reasonable grounds to believe that the alien is a terrorist or has committed a terrorist activity

\* It allows the INS (Immigration and Naturalization Service) to detain a suspected terrorist alien for seven days before bringing immigration or criminal charges

\* It requires that a Foreign Student Visa Monitoring Program be implemented

*The Sampan*  
200 Tremont St., Boston, Mass. 02116  
(617) 426-9492; Fax: (617) 482-2316

English Editor: Adam Smith  
Chinese Editor: Anita Chang  
Marketing Manager: Jada Wang  
Design & Layout: Adam Smith/ Anita Chang  
Typesetting/English Ads: Georgianna Tam  
Typesetting/Chinese Ads: Adeline Cheng  
Printer: Graphic Developments, Inc.

*The Sampan* is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, it is published by the Asian American Civic Association and is the oldest newspaper of its kind in the U.S. *The Sampan* is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area, as well as to subscribers in 20 states. All donations to the publication are tax-deductible.

Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and others should be mailed to Editor, *The Sampan*, 200 Tremont St., Boston, MA 02116 or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Jada Wang, x206. Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

## HELP WANTED

(PROTEST - CONTINUED FROM PAGE 2)

tricting, spoke at the event, saying that Wilkerson knows about the problem Chinatown faces with big development. City Counselor Chuck Turner, who represents the South End and parts of Roxbury, also spoke in support of Chinatown.

The CPA, CPC and other activists repeated the major complaints they have with the building proposal. They said it's too tall (The Chinatown Master Plan calls for buildings to be only 8-10 stories), it will add traffic, it will cause air and noise pollution, it will cast shadows over its neighbors and it's too expensive. Protesters are very worried that the building will cause rents to rise and push out area-tenants. Liberty Place plans to build 468 apartment units.

"What will this bring us? Air pollution and traffic," said one protester, through an interpreter. His criticisms were amplified by protesters' anti-Liberty Place chants, such as "Losing our home is a damn disgrace. Fight Liberty Place."

Liberty Place developers and representatives have said to Sampan that they don't think the project will gentrify the area because it will increase the supply of housing in the area. They also said during public hearings concerning their project that because the building will be so close to public transportation and because it will include an off-the-street drop-off area for residents, traffic will not increase too significantly.

Jessica Shumaker in the Boston Redevelopment's communications office said: "It's an issue of basic supply and demand. By increasing the supply of housing in the city, regardless of it being affordable or market rate, costs are driven down, which helps alleviate the gentrification."

Liberty Place has also pointed out that they're proposal would include 50 apartment units that would be rented at a BRA determined affordable rate, and 20 units that would go to the Hong Luck House.

But a major complaint of some in the community is that those 50 affordable units would still be too expensive for Chinatown residents. Those units' rent will be based on the standard BRA calculation of 80%, 100%, or 120% of median income level. This adds up to a much higher rent price than what many Chinatown residents' pay, say opponents of Liberty Place, because incomes in Chinatown are significantly lower than incomes in the rest of the city.

The 20 units that will go to the Hong Lok House for elderly, however, will be rented at a price determined using 60% of median income level. And the developer of Liberty Place is proposing to build the units next door to the existing Hong Luck House in a historic building that will be rebuilt on Essex Street.

But many Chinatown residents have pointed out that Liberty Place isn't the only high-rise planned for the area. Kensington Place, a 28-story building is also being proposed for Hinge Block which is very close to the area that Liberty Place is planning to build. They fear these buildings could begin the end of Chinatown being a place where Chinese immigrants can actually live.

The March 1 protest came about a week after the Feb. 20 BRA comment period for Liberty Place ended.

The BRA is now evaluating the comments that it received by mail about the Liberty Proposal.

--Adam Smith

## Massachusetts Teachers Association

## CONSULTANTS

The MTA is seeking applicants for two full-time positions of Labor Relations Consultants. The Consultants work closely with our local teachers associations negotiating contracts and enforcing collective bargaining agreements. Other important requirements are experience in membership and political organizing; excellent interpersonal and advocacy skills; effective speaking and writing skills; familiarity with computer applications; and a willingness to travel and work nights and weekends. A Bachelor's degree is required. A Master's degree is preferred. MTA offers an excellent salary and fringe benefit package. Please fax your resume by March 1, 2002 to:

Human Resources  
Massachusetts Teachers Association  
20 Ashburton Place • Boston, MA 02108  
Fax: 617-725-4287  
MTA IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

## Amherst-Pelham Regional School District

The following vacancies are anticipated for the 2002-2003 school year.

High School Principal  
Assistant Principal - Elementary

Pre-School Teacher  
Art Teacher (K-6)  
Classroom Teacher (K-6)  
Chemistry Teacher (9-12)  
Chinese Language Teacher: Middle and High School  
Computer Education: Middle and High School  
English Teacher: Middle School  
Family & Consumer (Culinary Arts) Teacher: High School  
French Language Teacher: Middle or High School  
Librarian: Elementary  
Mathematics Teachers: Middle and High School  
Physics Teacher (9-12)  
Social Studies: Middle School  
SPED Alternative: High School  
Technology Education Teacher (CAD/Electronics): High School

Guidance Counselor: Elementary and Middle School  
School Psychologist: Middle and High School - Full and Part time  
Student Assistance Counselor: High School

Interviews will begin on or about April 15, 2002. Please mail, fax or email your resume by to:

Amherst-Pelham Regional School District: Office of Human Resources  
170 Chestnut, Amherst MA 01002  
FAX 413-549-9811  
OrtizM1@arps.org

Candidates of color and from other under-represented groups are encouraged to apply.  
Amherst-Pelham is a member of the Minority Student Achievement Network.

[www.amherstregionalschools.net](http://www.amherstregionalschools.net)

## Family Counselor

Bilingual

Cantonese/Mandarin. Part time/full time position.  
Provide outreach, individual, couple and family counseling w/biological families and their children.

Send resumes to Program Director:  
Dare Family Services  
265 Medford St., Somerville,  
MA 02143  
Fax: 617-628-3778  
Dare is an AA/EOE  
M/F/H/V

ADVERTISE  
IN  
SAMPA

OFFICE CLEANERS  
OPPORTUNITIES

Part Time/Full Time  
Day or Night  
Flexible Hours Poss.  
No Experience Nec.  
\$12/call 617-976-6880

## Nashoba Brooks School

An Independent School for Boys and Girls,  
Age 3-Grade 3; for Girls, Grade 4-8

## POSITIONS AVAILABLE SEPTEMBER 2002

## Latin/French Teacher

Experience and Masters degree required.

## Upper Elementary Teachers (Grades 3-5)

1-3 years experience and Masters degree required.

## Grades 2/3 Reading Assistant Teacher

Experience and Bachelors degree required.

NBS is an anti-racist school.

Please forward resumes to E. Kay Cowan, Head of School,  
Nashoba Brooks School,  
200 Strawberry Hill Road, Concord, MA 01742.  
Fax (978) 371-2597 or email: [kay\\_cowan@nbs.org](mailto:kay_cowan@nbs.org)

## NANNY

Energetic, loving caregiver needed for 7-month-old. Speak Cantonese, Taishan, or Mandarin with baby. Must also have good English-language skills. Work Mon, Tue, Wed, with option for more hours as mother's helper. Five-minute walk from Hynes/ICA Green Line T-stop. 617-267-8782.

## Operations Manager

Department of Public Works  
Parks and Open Space Division

To ensure that all parks, public grounds, athletic fields, sanctuaries, open spaces, school grounds and playgrounds are appropriately maintained, safe and available for public use. Must establish, update and execute a comprehensive park maintenance/management plan, supervise division personnel, oversee fleet maintenance, safety practices, contractors, accounting systems, purchasing and asset management. Demonstrated ability in park maintenance operations, supervisory, training and administration experience, administration and excellent public relations skills are required. Salary \$55,900. Resume and cover letter by March 22, 2002 to Human Resources Dept., Town of Brookline, 333 Washington Street, 3rd Floor, Brookline, MA 02445.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer  
The Town of Brookline does not discriminate on the basis of disability in its hiring practices

## Part-time Home Depot Associate.

Apply for a part-time associate position. It's a great job that works with your lifestyle!

At The Home Depot, we know that our associates need flexibility. That's why we offer a wide range of part-time opportunities in a fast-paced, fun environment. Our competitive pay & variety of schedules make it easy for you to say 'yes' to part-time work!

Benefits include:  
GREAT PAY • 401(K) &  
PAID SICK, HOLIDAY  
and PERSONAL TIME  
EMPLOYEE STOCK PURCHASE  
DAYCARE DISCOUNTS  
EXTENSIVE TRAINING  
AND MUCH MORE!



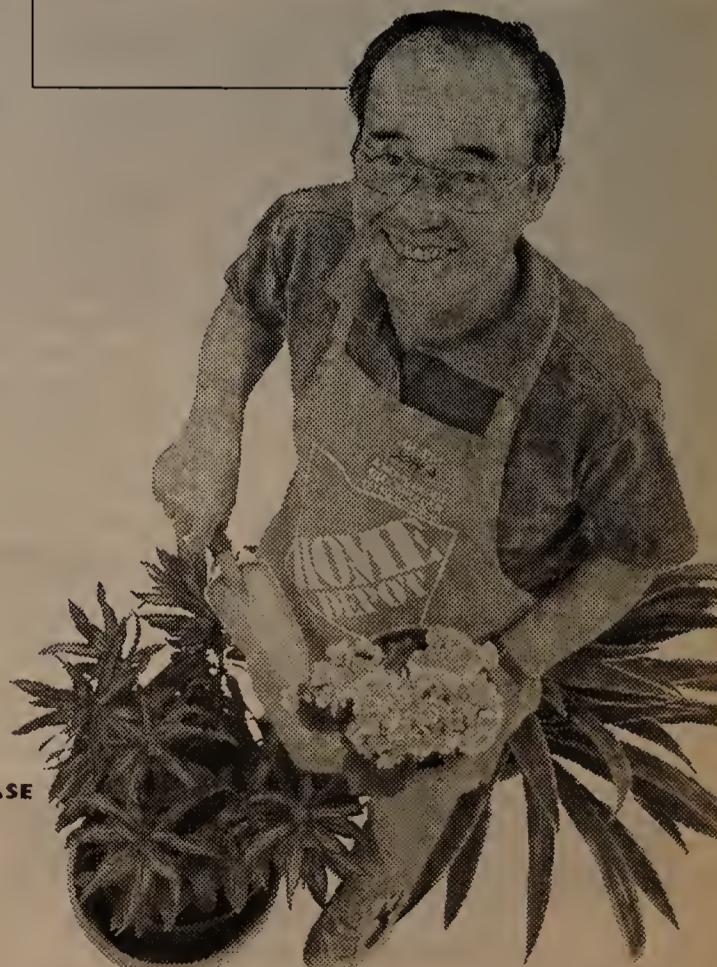
Great careers built here!™

Apply today at the Application Center in our store:  
5 Allstate Rd., Dorchester, MA 02125

or call our toll-free Career Line at 1-877-WORK-4-HD

[www.careers.homedepot.com](http://www.careers.homedepot.com)

Equal opportunity employer & drug-free workplace.



## Chinatown Groups Join Rally Outside City Hall To Call for Affordable Housing

Will Chinatown become just a name? That's what some Chinatown activists who joined the March 7 demonstration outside City Hall fear.

"If low income homes aren't built in Chinatown, then it will just be a name," said Henry Yee of the Chinatown Resident's Association. That association and the Chinatown Progressive Association were the two Chinatown groups who showed up at the protest, which was hosted by the Boston Tenant Coalition.

About 80 demonstrators from many Boston neighborhoods creatively hung out

clothes, on which messages were written, on clothes lines to call for more low-income housing in Boston. The clothes' messages included: "Affordable Housing For All" and "Affordable Housing is a Human Right."

The demonstrators circled an area of sidewalk near the Government Center T stop, yelling "Housing for people, not for profit."

The CPA and the CRA have been speaking out the loudest against the building of Liberty Place, a 30-story market-rate apartment building that's proposed to be built on the corner of Washington and Essex Streets.

--Adam Smith

### COMMUNITY CALENDAR

#### MEETINGS

THE NEXT CHINATOWN NEIGHBORHOOD COUNCIL MEETING IS **MARCH 18 AT 6 P.M.** AT 125 HARRISON AVE.

THE NEXT CHINATOWN SAFETY MEETING IS **APRIL 3 AT 10:30 A.M.** AT THE DOUBLETREE HOTEL CONFERENCE ROOM AT 821 WASHINGTON ST., BOSTON.

THE CAMBRIDGE CENTER FOR ADULT EDUCATION WILL HOST A WORKSHOP TITLED ASIAN AMERICAN COMMUNITIES: RAISING AWARENESS, ON **MARCH 23, 1:45 P.M.** CALL (617) 547-6789, EXT. 1. THE WORKSHOP WILL BE PART OF THE CENTER'S ARTS AND THE MEDIA EVENT THE SAME WEEKEND.

THE ALLIANCE OF BOSTON NEIGHBORHOODS WILL DISCUSS TRAFFIC AND POPULATION DENSITY AND HOW THE TWO EFFECT QUALITY OF LIFE. THE MEETING IS **APRIL 3, 6-9 P.M.** AT THE BOSTON PUBLIC LIBRARY. CALL (617) 445-1999.

#### ARTS

THE MUSEUM OF FINE ARTS BOSTON, 465 HUNTINGTON AVE., BOSTON WILL SCREEN FILMS BY DIRECTOR TSAI MING-LIANG. FILMS TITLES AND DATES ARE AS FOLLOWS:

"THE MISSING MOON" PLAYS **MARCH 23, 12:45 P.M.** (THE FIRST SHOW WILL INCLUDE A PREVIEW PERFORMANCE BY THE DULCIMER PLAYERS OF THE KWONG KOW CHINESE SCHOOL.

"THE RIVER" PLAYS **MARCH 21 AT 8 P.M.**

"DIGITAL SHORTS," PLAYS **MARCH 29, 6 P.M.**

"MY NEW FRIENDS" PLAYS **MARCH 31 AT 10:30 A.M.**

THE MFA, IN CONJUNCTION WITH THE ASIAN AMERICAN RESOURCE WORKSHOP, WILL ALSO HOST AN ASIAN AMERICAN FILM AND VIDEO FESTIVAL IN STARTING IN APRIL. THE FILM SCHEDULE FOR THAT WILL BE AS FOLLOWS:

"ROADS AND BRIDGES," BY DIRECTOR ABRAHAM LIM WILL PLAY ON **APRIL 12 AT 8 P.M.**

"IN THE EYE OF THE BEHOLDER" BY DIRECTOR ANN SHIN WILL PLAY **APRIL 13 AT 4 P.M.**

"WHEN THE COOLIE BECOMES COOL" AND "SLAYING THE DRAGON" BY DIRECTOR DEBORAH GEE WILL PLAY **APRIL 11 AT 8 P.M.**

"WOMEN BETWEEN WORLDS" A SERIES OF SHORT FILMS BY ANULA SHETTY, ANITA CHANG, YUNAH HONG WILL PLAY **APRIL 18 AT 6 P.M.**

"LOVE AND MARRIAGE," A SERIES OF SHORT FILMS BY DIRECTORS FRANCISCO ALIWALAS, SHANTI THAKUR, AUGUSTINE MA, AND ANITA CHABRIA WILL PLAY **APRIL 19, 8 P.M.**

"NEW KIDS ON THE BLOCK," WILL PLAY **APRIL 20 AT 1:30 P.M.**

FILMS COST \$7-\$8. CALL (617) 369-3770.

  
KEVIN SO WILL PERFORM **MARCH 21, 9-11 P.M.** AT THE FIRE AND WATER CAFE IN NORTHAMPTON; **MARCH 22 AT 8 P.M.** AT THE NAMASTE CAFE IN NEWTON; **MARCH 23 AT 8 P.M.** AT THE CRESENT DRAGON GALLERY CAFE IN HAVERHILL AND **MARCH 29 AT 9 P.M.** AT THE LIZARD LOUNGE IN CAMBRIDGE. FOR MORE INFO LOG ON TO [WWW.KEVINSO.COM](http://WWW.KEVINSO.COM)

THE ART EXHIBIT, "PERSONA," (PICTURE LEFT), IS ON DISPLAY THROUGH APRIL 20 AT THE SOMERVILLE MUSEUM, 1 WESTWOOD ROAD, SOMERVILLE. (617) 666-9810. "PERSONA" INCLUDES WORKS BY SAND T. GALLERY HOURS ARE THURS., 2-7 P.M., FRI., 2-5 P.M. AND SAT., NOON-5 P.M. FREE, BUT DONATIONS ARE WELCOME.

#### OTHER

THE BIG SISTER ASSOCIATION OF GREATER BOSTON SEEKS WOMEN TO PROVIDE FRIENDSHIP AND SUPPORT TO GIRLS IN THE COMMUNITY. THE BIG SISTER ASSOCIATION WILL HOLD INFORMATION SESSION AT 161 MASS. AVE., 2ND FLOOR, BOSTON, ON THE FOLLOWING DATES: **MARCH 19, 1 P.M. AND MARCH 25 AND 28, 6 P.M.** CALL (617) 236-8060.

AUTHOR OF "ASIAN AMERICAN DREAMS," HELEN ZIA WILL TALK AT THE CAMBRIDGE CENTER FOR ADULT EDUCATION, 42 BRATTLE ST., HARVARD SQUARE, CAMBRIDGE ON **MARCH 16, TOMORROW, 3-5 P.M.** CALL (617) 426-5313.

THE HORIZONS INITIATIVE SEEKS VOLUNTEERS TO PLAY WITH HOMELESS CHILDREN IN SHELTERS. A 6 MONTH, 2-HOUR-A-WEEK COMMITMENT IS REQUIRED. CALL (617) 287-1900. NEXT VOLUNTEER TRAINING IS APRIL 6.

#### ANNOUNCEMENTS

THE ASIAN AMERICAN CIVIC ASSOCIATION WILL HOST A FREE DIABETES SCREENING ON **MARCH 29 FROM 9-10 A.M.** AT 200 TREMONT ST., BOSTON. THE SCREENING WILL BE FOLLOWED BY A WORKSHOP IN ENGLISH AND MANDARIN ABOUT THE DISEASE. CALL (617) 426-9492.

THE ASIAN AMERICAN CIVIC ASSOCIATION'S ADULT ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE PROGRAM WILL BE TESTING STUDENTS FOR NEW CLASSES, WHICH WILL BEGIN IN APRIL. THE TEST IS **MARCH 18 AT 9 A.M.** AT THE AAC, ROOM 4, 200 TREMONT ST., BOSTON, MA, 02116. TUITION FOR THE 12-WEEK COURSE IS \$250.

THE ASIAN AMERICAN CIVIC ASSOCIATION'S HEALTH AND SANITATION PROGRAM IS LOOKING FOR NEW STUDENTS. THE PROGRAM PREPARES ITS STUDENTS TO TAKE THE BOARD OF HEALTH CERTIFICATION TEST FOR RESTAURANT OWNERS AND WORKERS. FOR MORE INFORMATION, CALL MELODY TSANG AT (617) 426-9492, EXT. 209.

## Chinatown Safety Committee Meeting Discusses Crime, Restaurants' Proposals

A cup of hot coffee was the weapon of choice in a February robbery at a Chinatown Dunkin' Donuts, according to Boston Police Patrolman Frank Walsh, speaking at the March 6 Chinatown Safety Committee Meeting. Walsh said that a man threw a cup of coffee on the woman working behind the counter of the Kneeland Street Dunkin' Donuts and then he took \$200 from the register. The incident was one of the 40 crimes in the Chinatown-area that were reported to Boston Police during last month. At the time of the meeting, 28 arrests had been made, said Walsh.

Police at the meeting also told of the continuing problem of drugs and prostitution in the area. One of the prostitutes arrested last month was only 14 years old.

As for the parking problem in Chinatown, "La Grange Street is getting to be a problem," said Walsh. He said that there has been an increase in parking violations since the strip club Centerfolds opened there.

An appeal for Centerfold's liquor license will be at the Superior Court John W. McCormick Building at 90 Devonshire Street on March 26.

"I think it's important that we have a good showing," said Boston Police Sergeant Tom Lema.

Other business discussed by the committee was that China Pearl restaurant is proposing to expand to the first floor of its 9 Tyler Street building, and that the owner of Shanghai Cafe on Kneeland wishes to transfer a full liquor license to the Shanghai Cafe and its beer and wine license to his other restaurant, the Peking Cuisine. The committee approved both, with some conditions.

--Adam Smith

## First Bilingual Tax Workshop in New England comes to Chinatown

By Adam Smith

For the first time in the New England-area, the Internal Revenue Service is reaching out to non-English speakers who own small businesses by starting a series of free tax workshops in Chinese.

"The IRS hired me to reach out to the Chinese community, and my job is to make that happen," said Elise Sickels, who is hosting the workshops that are aimed at helping small businesses save tax money and keep correct tax records.

Sickels, who speaks Mandarin and who will be accompanied by a Cantonese interpreter, will talk about business income and expense taxes for small businesses, how business owners who operate from their homes can use the tax rules to their best advantage, self-employment tax, how to use tax-write offs for business-use cars and computers, how to avoid getting audited, and other such topics.

"I'd like to discuss how these businesses can use their limited resources to their advantage in this economic down turn," said Sickels.

Sickels is the first bilingual, Mandarin speaking, senior tax specialist hired by the IRS in the New England-area, and has worked at the IRS for 14 years.

The workshops will be held at the Taipei Economic and Cultural Office's cultural center at 65 Harrison Ave. in Chinatown.

TECO and the IRS are sponsoring the workshops, which begin March 20, 3-5 and April 3, 3-5 p.m.

Sickels said she also hopes that these multilingual workshops will lead the beginning of the other workshops in Cambodian and Vietnamese.

"This is a big, exciting step for us," said Sickels.

(Elise Sickels, who also goes by the name Eileen Yee, is looking for other Asian-American organizations to team up with her for future tax workshops. Any group interested can call her at (617) 316-2318.)

## Sampan Reader Questions Answers in Liberty Place Interview

March 8, 2002

Dear Sampan:

I am writing in response to the interview with Mr. Louis Miller and Ms. Stephanie Wasser regarding the Liberty Place project in the March 1, 2002 issue of SAMPAH. Mr. Louis Miller, the attorney and main spokesman for Liberty, argued that gentrification and prices are related to the issue of supply and demand, and that by building enough housing, there will be equilibrium in the housing market. While I do understand this supply and demand analysis, I think that Mr. Miller is wrong in using this as a justification for Liberty Place. Yes, the supply curve of housing units in Chinatown will be shifted, but only for those individuals of the high-income strata.

Ms. Stephanie Wasser, the regional vice-president of Charles E. Smith Realty Companies, claims that she does not believe that Liberty Place will gentrify the neighborhood. Furthermore, she believes that it will bring "people to the city who like diversity." First of all, let's define the word "gentrification." According to the dictionary it is "the restoration and upgrading of deteriorated urban property by middle-class or affluent people, often resulting in displacement of lower-income people." Ms. Wasser says that the market rate of Liberty Place is for people who make \$75,000 a year. However, the average annual income for Chinatown residents is \$12,500 (Boston Globe, March 3, 2002), which means that Chinatown residents would not be able to afford these units. Thus, I challenge Ms. Wasser's statement and her definition of "diversity" - just because the future residents of Liberty may consist of people from different racial and ethnic backgrounds does not mean that there is "diversity." One also has to take class into consideration, and when you are driving working-class residents out of their own community, then that is gentrification!

In the conclusion of the interview, Mr. Miller tells us that "a significant segment of the community" has told him that the project is a "terrific thing." Well, I have taken a look at Liberty Place's Draft Project Impact Report, and the so-called community letters of support are from places such as the Kensington Investment Company, Inc., the Kneeland and Washington Street Realty, Emerson College and the Millennium Partners-Boston. I find it interesting that none of these companies and institutions work directly with the Chinatown residents, and yet, claim to speak for the entire Chinatown community. I think that it is terribly deceiving on the part of Mr. Miller to make such a comment, especially since his "supporters" represent such a small and exclusive group of people who have interests other than the well-being of the actual Chinatown working-class and immigrant residents.

As a Chinatown resident who has lived here for practically my entire life, I demand the City of Boston, the Boston Redevelopment Authority, the Chinatown Neighborhood Council and all these developers to stop oppressing and marginalizing Chinatown and its people.

Sincerely yours,  
Helen Y. Wong

Sampan's Response:

Thank you for voicing your opinions in our paper. We invite others to do the same. One mission of the Sampan is to serve Chinatown readers. We want to hear from you. Write us:

Sampan, 200 Tremont St., Boston, Ma, 02116,  
or e-mail: englisheditor@aaca-boston.org

## HELP WANTED

### JOB OPENINGS Now Available at the Wang YMCA of Chinatown

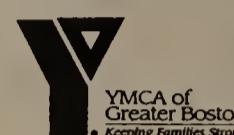
Youth and Family Director. Responsible for directing a multi-site school age child care program and summer camp. Must have experience and meet OCCS requirements. Full time with benefits. Please contact Douglas Heyer at ext. 222.

Teen Group Work: Two part-time positions. Energetic and caring person wanted to assist in building our teen program. Duties include group work, gym monitoring, social, educational projects, and teen nights. Must like teens and be able to work with racially diverse groups and promote character development. Hours: afternoon/some evenings & weekends. Experience and bilingual in Chinese are a plus. Please contact Richard Chin at ext. 224

Member Service Department: Part Time and Volunteer Opportunities for outgoing individuals who are bilingual in Chinese. We are looking for people with experience in exercise instruction and others who have experience in membership sales. Contact Paula Reynolds at ext. 238

Aquatic Department: Lifeguard & Swimming Instructors needed, flexible hours. Please call Douglas Heyer ext. 222.

WANG YMCA OF CHINATOWN  
8 OAK STREET WEST  
BOSTON, MA 02116  
TEL. (617) 426-2237



## Brookline Public Schools

### Teachers

Elementary Guidance  
Grades 7-8: Science and French/Spanish  
Grade 9: Math/Science  
K-8: ESL and .5 ESL  
HS: English/Social Studies  
HS: .5, English/School within School  
HS: .1, Psychology/School within School

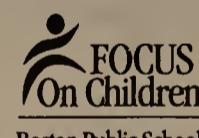
### Special Education

HS: Learning Center  
Grades 7-8: Full Inclusion  
Grades 4-6: Autism PDD  
Grade 4: Full Inclusion  
K-8: Learning Center, FT and PT

### Support Staff

Sped Aides  
Steps to Success Advisor: Academic and social support for low income students in grades 4-12. \$14-\$14.90/hour.  
Deadline for filing: April 1, 2002 - Send cover letter, resume and 3 letters of recommendation to: William B. Ribas, Asst. Supt. for Personnel, 333 Washington St., Brookline, MA 02445;  
Fax: 617-730-2108. www.brookline.mec.edu  
An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

School Year 2002-2003  
Instructional Leadership  
Vacancy



### Literacy Coach

The Boston Public Schools is seeking Literacy Coaches for the school year 2002-2003 to provide professional development to teachers in Readers' and Writers' Workshop by working one-on-one, in groups, and through facilitation of trainings and inquiry groups.

#### Responsibilities:

Work with school faculties to develop and operationalize a professional development plan for implementation of Readers' and Writers' Workshop that includes planning, teaching and debriefing demonstration lessons; providing one-on-one and small group instructional coaching; teaching literacy workshops for adult learners; and facilitating inquiry groups and peer observations.

#### Qualifications:

Deep knowledge of and experience teaching Readers' and Writers' Workshop and applying literacy strategies across content areas, experience teaching/coaching teachers in the area of literacy, knowledge of adult learning theory, outstanding presentation and facilitation skills, ability to work well with teachers and principals, and strong commitment to improving literacy practice.

Please see our BPS website ([www.boston.k12.ma.us](http://www.boston.k12.ma.us)) for the appropriate application process. The application deadline for this posting is March 27, 2002.

The Boston Public Schools is an affirmative action/equal opportunity employer that actively seeks applications from candidates of color, women and all candidates committed to our focus on children.

[www.boston.k12.ma.us](http://www.boston.k12.ma.us)

ADVERTISE  
IN  
SAMPAH  
FOR RATES CALL  
JADA WANG  
**(617) 426-8492,**  
EXT. 206

**AKI HAIR STUDIO**  
TAMMY HUANG  
Former NEWBURY STREET STYLIST

### Affordable Housing Available

Applications will be accepted  
beginning on April 1, 2002

### Kimball Court II in Woburn, MA

19 One-bedroom and 20 Two-bedroom  
affordable apartments now being built!

Apartments include washers and dryers, microwaves, ovens, dishwasher, disposal and refrigerator, ceramic tile baths, oak cabinets, key card building access.

Community building with fitness center,  
outdoor pool and heated spa.

Professional on-site management  
Beautiful grounds

Call 781-932-0666 or fax 781-933-0377  
for information.

7 Kimball court  
Woburn, MA 01801  
Directions to Kimball Court

Take I-95 (Route 128) to exit 34 (Winn Street), and turn toward Burlington on Winn Street. Turn right onto Beacon Street, and proceed ½ mile. Bear left onto Pearl Street; Kimball Court will be on your left.

### INCOME GUIDELINES

Household Size (number of people)	Gross Income (maximum allowable income)
1	\$40,800
2	\$46,650
3	\$52,500
4	\$58,300
5	\$63,000
6	\$67,650

*Financed by MHIC & MHFA,  
Equal Housing Opportunity, Handicap Accessible*

### CHINATOWN PASSPORT PROGRAM

Come be a part of a family program for children under 12 years old AND their parents for an annual rate of only \$100.00!

Saturdays & Sundays 1:00 to 4:00 PM

We Offer  
 Pool time      Ping Pong  
 Badminton      Computer Lab time  
 Gym time     And more!

Contact Leslie Yee at  
(617) 426-2237 or  
[lyee@ymcaboston.org](mailto:lyee@ymcaboston.org)

**\$15.00 savings with this advertisement for new applicants!**

Wang YMCA  
8 Oak Street West  
Boston, MA 02116

Inquire within about available scholarships

HAIR CUT

HIGHLIGHT WITH CAP

HIGHLIGHT WITH FOIL

FACIAL & WAXING

NAILCARE

## Sampan Interviews 2002 Massachusetts Governor Hopeful Steve Grossman

By Adam Smith

**S**teve Grossman hopes to become the next Massachusetts governor. Grossman was born and brought up in Massachusetts. He runs a fourth-generation family business, MassEnvelope Plus, which was started by his immigrant grandfather in 1910. Grossman has been the president and CEO of the company since 1975. He attended Princeton and Harvard Business School.

Sampan recently interviewed Grossman to find out how he stands on issues that effect the immigrant community. Here's what we found out:

**Sampan:** Tell us a little about your background.

I am the only candidate running for governor who has ever spent his life in business, who has ever met payroll, who has ever created jobs, hundreds of them, all over Massachusetts.

I got involved in politics in a campaign for Congress back in 1970 in the middle of the Vietnam War. And I've stayed very involved in politics ever since. I was chairman of the Massachusetts Democratic Party in 1991 and 1992. I was chairman of the Democratic National Committee in 1997, 1998 and 1999.

In my time at the Democratic National Committee, one of things I did was create an Asian Pacific Islander American Caucus. A lot of people advised me against doing that. But I felt

very strongly that the Asian and Pacific Islander community needed to have its own very special caucus within the Democratic National Party, with its own voice, its own set of issues. It needed to be recognized as having a strong voice, a different set of issues. It needed to be recognized, so I rejected the advice of a lot of people, and I created that caucus back in 1998.

**Sampan:** What do you think about adult basic education?

Grossman: I was horrified that the state legislature had eliminated funding for the remainder of the fiscal year when it cast the budget back in December. ...I mean here we have a state in which there are 200,000 people who lack basic English language skills and close to 300,000 people who lack a high school diploma or the equivalent of that. And if we're going to retain and develop our innovation edge, in a 21st Century innovation economy, it's going to be all about adult basic education and giving adults as well as children basic tools to be able to grow a family, to earn a good living, to realize their full potential. I'm a very strong proponent of adult basic education and I have been a strong advocate for a significant increase, when we have the funding.

We've got way too many people on the waiting lists and that is tragic at a time when we need to educate more adults and not turn them away.

**Sampan:** What do you think

about bilingual education?

Grossman: I think it needs a significant overhaul. I don't think it has served the needs of those kids as well as it might have. However, I have never been a proponent of a one-size-fits-all approach - to education or to training. I'm in favor of high standards and accountability. But I do not believe that a one-year immersion program, with no flexibility and that does not take into account different learning styles and speeds, is a good idea. (Grossman began discussing the need for immigrants to preserve their cultures)

As we try to bring people of diverse backgrounds and diverse languages from very different countries, into the mainstream, and as we try to give people English as a second language, adult education, etcetera, we ought to be deeply respectful of the diverse cultures that so many

people represent. We need to make sure that cultural centers are built so that children and their children's children and that their children's children, are able to celebrate the very unique cultures that make this city and this state such a unique place to live. That's why, when I see friends of mine and others who are demonstrating strongly to make sure that development in Chinatown does not destroy the character of

that unique part of the city that gives this city so much of its cultural vitality, I celebrate. I celebrate not only the right of those people to demonstrate, but the importance and sense of urgency of making sure that whatever we do to develop new sources of housing does not undermine the character of local communities and neighborhoods.

This interview will continue in the next issue of Sampan.

**BOSTON WATER AND SEWER COMMISSION**  
**980 HARRISON AVENUE**  
**BOSTON, MA 02119**  
**(617) 989-7000**



Vincent G. Manning  
Executive Director

The Boston Water and Sewer Commission will have a representative from the Community Services Department at the following neighborhood location:

**CHINATOWN**  
**CCBA**  
**90 Tyler Street**  
**Thursday 10:00-12:00 PM**  
**March 14, 2002**

**BWSC staff will be available to:**

- Accept payments (check or money order only – no cash please)
- Process elderly or disabled person discount forms.
- Resolve billing or service complaints.
- Schedule the installation of outside reading devices, meter tests and special meter readings.
- Arrange payment plans for delinquent accounts.

Should you require further information, please call Thomas R. Bagley, Manager of Community Services, at (617) 989-7000.

## March at the Center

### Arts & the Media conference

Saturday, March 23, 2002

Sixth annual gathering for everyone who cares about the Arts.

Music • Art Spaces • Censorship Internet • Publicity • and more!

Opening performance by Patricia Smith 9:00-9:30 am.

Keynote address by Bill Ivey, former chairman of the National Endowment for the Arts 9:30-10:30 am.

Feature panel Mergers and Acquisitions: The Impact on the Arts 10:45 am-12:15 pm.

...and two tracks of afternoon panels and workshops including...

**Asian American Communities: Raising Awareness**

3:30-5:00 pm.

This panel will discuss strategies for promoting cultural awareness and grassroots events. Moderated by Jeremy Liu with panelists Anita Chang, Nguyen Long, Judilee Reed, Betty Yau, and Ratha Paul Yem.



**Full-Day Rate \$60.00**  
**Morning Only Rate \$35.00**

For a conference brochure or to register  
**617.547.6789 x1**  
**www.ccae.org**

**FREE ADMISSION**  
 to this panel  
 with a copy of  
 this ad.

the Cambridge Center  
 for Adult Education

## We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments - and then there are Corcoran managed apartments - well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick ...

ACADEMY BUILDING APARTMENTS (508) 674-1111 102 South Main Street, Fall River	KENT VILLAGE (781) 545-2233 65 North River Road, Scituate	SAUGUS COMMONS (781) 233-8477 63 Newhall Avenue, Saugus
ANDOVER COMMONS (978) 470-2611 30 Railroad Street, Andover	LINCOLN SCHOOL APARTMENTS (781) 749-8677 86 Central Street, Hingham	SHREWSBURY COMMONS (508) 845-1161 Route 9, Shrewsbury
BEVERLY COMMONS (978) 927-2055 Tozer Rd., Beverly	MCNAMARA HOUSE (617) 783-5490 210 Everett Street, Allston	STONE RUN EAST (781) 331-2525 8 Old Stone Way, Weymouth
BROCKTON COMMONS (508) 584-2373 55 City Hall Plaza, Brockton	PELHAM APARTMENTS (508) 872-6393 75 Second Street, Framingham	STRATTON HILL PARK (508) 852-0060 161 W Mountain Street Worcester
FAXON COMMONS (617) 472-6766 1001 Southern Artery, Quincy	QUINCY COMMONS (617) 328-6727 1 Canton Rd, Quincy	TRIBUNE APARTMENTS (508) 875-8661 46 Irving Street, Framingham
HANOVER LEGION ELDERLY APARTMENTS (781) 871-3049 Legion Drive, Hanover	RIVERVIEW COMMONS (978) 685-0552 Bullfinch Drive, Andover	WEYMOUTH COMMONS/EAST (781) 335-4773 74 Donald Street, #21, Weymouth
ADAMS VILLAGE (617) 328-6727 725-735 Adams Street, Dorchester		



**CORCORAN MANAGEMENT COMPANY**

# FILM REVIEWS

## Tsai Ming-Liang Films Play at the MFA This Month Adults Can Afford to Miss "Missing Moon"; Kids Can't

By Liang Qu

**W**hat do you get when you combine a little girl named Nugget (yes, as in chicken nugget), a kiddy-show host called Grandma Fruit, and a scrawny dog that swallows the moon? Taiwanese director Tsai Ming-Liang's newest creation, "The Missing Moon," a children's musical educating the myth behind the Chinese Moon Festival Holiday.

The film starts with the filming of a popular children's television show hosted by none other than the lovably chubby Grandma Fruit. However, Grandma Fruit is a bit flustered today, forgetting lines here and there, and she finally spouts out a song and dance number on the bathroom set, with the rest of the crew of course, to get out the frustration. The rest of the movie is a series of similar eclectic dialogues, interjected with off-beat musical performances, one of which includes an African-American named Chocolate speaking in almost perfect Chinese.

The story has somewhat of an "Alice in Wonderland" touch. It follows the quest of Nugget who is left home alone by her workaholic mother. Nugget just wants to go about and buy something to eat, but one thing leads to another and somehow she winds up at a birthday party in the sky for the Moon Prince.

"The Moon Is Gone" is a bit of a run-in-a-different-direction for Tsai Ming-Liang, who is mainly known for his examinations of alienation in Taiwan. The film falls under the off-beat category for adults due to its seemingly "low budget professional" yet "high-class home video" qualities. However, the eclectic, stream-of-consciousness storyline, catchy songs and friendly characters may prove to be agreeable to the younger audiences.

"Moon" is definitely a recommended must-see for those who would like their children to learn a little more about Chinese culture. However if adults are looking to become more cultured through this film, I would suggest that they consult the reference section of their local bookstore or library. It is not worth the train fare for adults alone to travel and watch a kindergarten musical spectacular when they can catch the same thing at a grade school auditorium.

(*"The Missing Moon"* plays March 23 at 12:45 p.m. at the Museum of Fine Arts. It's presented by the Information Division of the Taipei Economic and Cultural Office in Boston and the Museum of Fine Arts Film Program) bellow, a scene from *"Missing Moon"*



## Break Through Film "My New Friends," Will Frustrate Viewers

By Adam Smith

**T**he 1995 Taiwanese film "My New Friends" is likely to frustrate its viewers when it screens at the Museum of Fine Arts this month. It won't be the low-quality video taping or the fact that director Tsai Ming-liang's work, which consists of two interviews, never lets its audience see the interviewees' faces that will frustrate. What will is that Tsai, who is supposed to be having thoughtful conversations with two gay, HIV-positive men, accepts vague and half-baked answers to critical questions.

To his credit Tsai's work marked the first-ever documentary about AIDS to come out of Taiwan. And because the dialog between interviewee and interviewer is so well paced, viewers will want to keep watching to hear these men's history. If that country's attitude is as repressive about homosexuality and about AIDS as "My New Friends" implies, then this must have been a social break through.

To many though, these conversations will seem a bit odd, even a bit exploitive. Tsai asks when these gay men realized they were gay, what it was like to first fall in love and to tell him about their first love. Yes, it comes across as mere gossip sometimes.

And why does Tsai interview only gays who are HIV positive, isn't this just reinforcing stereotypes?

But when one subject tells how he was infected with HIV is when the film starts to lose its credibility. The subject says that a man wanting sex approached him at sauna. Tsai's subject said he allowed the man to carry on because he was too tired to stop him. Then he says that the two never really had intercourse, but that he was cut by the man, and that's how he was infected. His answer didn't make sense and Tsai doesn't work too hard to get a good answer from him. Viewers will surely become curious as to how credible the subject really is, and how honest his answers really are.

The next scene in which the film hits a bump is when another man is being interviewed and he reveals that though he knew he was HIV-positive, he had a year-long relationship. He broke things off because he couldn't tell his lover that he was HIV positive. He feared rejection. Just when viewers start to feel compassion for this man and how difficult his being rejected must be we find out that he never used protection with his lover. The man then says that he wasn't warned about protection by Taiwan's department of health. If this is true, Tsai's film was a necessary social wake-up call. But, any viewer who has already been awakened on these social issues might want to catch another one of Tsai's works instead of "My New Friends."

(*"My New Friends"* plays March 31 at 10:30 a.m. at the MFA. It's FREE.)

## BeeBe School Celebrates the Chinese New Year

Bellow, kids dance at the BeeBe School in Malden as part of the Malden Asian Pacific American Coalition's March 2 New Year's celebration.



二零零二年三月十五日

舢舨

# 社區簡訊

三月二十九日上午九點至中午十點，在華美福利會將有一場為社區民衆舉辦的糖尿病篩檢及預防糖尿病的座談會。欲知詳情請洽617-636-5691或傳真617-636-4719。

華美福利會新學期的移民英語班將陸續在四月初開課，並於三月十八日上午九點鐘在華美福利會四號教室舉行英語程度分級測驗。十二週的英語課程費用為二百五十元。

· 麻省教師學會歡迎各界申請補助金五百元。申請表要在四月三十日前寄到本會，補助金得獎者可在五月三十一日前接到通知。

申請的手續是：

(一)姓名、住址、電話、號碼。  
(二)申請人可以是老師、學校行政單位、家長、大學教育系學生或任何教育機構。

(三)間接補助金計劃必需包含：  
1.用補助金作何種活動。  
2.計劃何時採用補助金。  
3.在社麼地方利用補助金。  
4.有些什麼活動。  
5.這些活動吸引那些人參與。

請將以上資料寄到：MAAE A.P.O. BOX 380729 Cambridge, MA 02238-0729 或電781-789-9795

· 為解決華人個人及華人獨資經營公司稅務問題，國稅局及註臺北經濟文化辦事處於三月二十日及四月三日的備註：國稅局保證所有報名資料僅作為報名登記及聯係用，僅存放於華僑文教中心，決不外洩。

· 華埠社區議會月會於每月第三週的星期一下午六時在華埠的夏里臣街一百二十五號天主教堂舉行。

· 華埠安全委員會會議於每月第一週的星期三上午十時半起，在華埠華盛頓街八八八號華信屋會議室舉行。

於 Belmont 高中，地址是 221  
Concord Ave., Belmont。  
其他查詢請洽中華專業人員協會會長  
翁誌鍵 (781) 899-2457。

## 柯德文殯儀館

J.S. Waterman & Sons - Eastman - Waring  
Affiliated Family Funeral Homes Since 1832

**白堅禮先生**  
KENNETH F. BENNETT  
FUNERAL DIRECTOR

(每週七天24小時服務，出售壽衣壽被)

全職華人主理一切華人禮儀

台山話、廣東話、國語

服務華人社區五十餘年歷史，專車接送洽詢

免費查詢專線：1-800-344-7526

波士頓

(617)536-4110

495 Commonwealth Ave  
(KENMORE 緣線站)  
J.S. Waterman & Sons

其他地區

1-800-344-7526

Wellesley-Sudbury-Fell River-  
Lynn-Fairhaven-Dartmouth-  
New Bedford-Framingham-  
Peabody-Norwood-Marblehead

昆士

(617)472-1137

576 Hancock St.  
(MOBIL加油站對面)  
Dewar Funeral Home

未雨綢繆隨心隨意

歡迎查詢

**慎終追遠  
計劃**

波士頓

(617)536-4110

495 Commonwealth Ave  
(KENMORE 緣線站)  
J.S. Waterman & Sons

其他地區

1-800-344-7526

Wellesley-Sudbury-Fell River-  
Lynn-Fairhaven-Dartmouth-  
New Bedford-Framingham-  
Peabody-Norwood-Marblehead

昆士

(617)472-1137

576 Hancock St.  
(MOBIL加油站對面)  
Dewar Funeral Home

Affordable Homeownership Opportunity

**Wilkes Passage Lofts Condominium**

1313 Washington St., South End

19 one & two bedroom condos from \$115K-\$195K.

(9 units reserved for BRA Certified Artists)

Income limits between 80%-120% area median income

1 person - \$41,550-\$62,350

2 person - \$47,500-\$71,250

3 person - \$53,400-\$80,150

4 person - \$59,350-\$89,050

Applications must be picked up in person from Peabody

Properties Inc. 1200 Washington St., South End:

Thurs. March 21, 12pm-8pm

Fri., March 22, 12pm-8pm

Sat. & Sun. March 23, 24 12pm-6pm

Mon., March 25 12pm-8pm

Deadline for completed applications:

Monday, March 25, 8pm EST

Artists who wish to qualify for reserved units must be certified by BRA. Deadline for applying for Artist Certification is March 25, 2002. Call Susan Hartnett, at BRA to be certified 617-918-4246.

Email: Susan.Hartnett.bra@ci.boston.ma.us

Selection by lottery. Use & Resale restrictions apply. Preferences for: persons displaced by South End Urban Renewal, First-Time Homebuyer(s), Boston Residents and Household size



For more info call Peabody Properties 617-542-9557.

## PINE OAKS VILLAGE 61 JOHN NELSON WAY, HARWICH, MA 02645

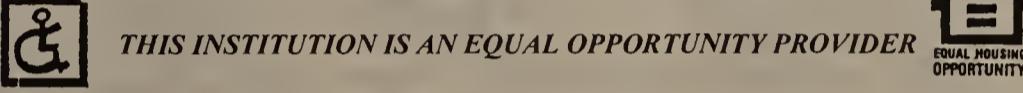
### ACCEPTING APPLICATIONS FOR PLACEMENT ON WAIT LIST

Pine Oaks Village, sponsored by MidCape Church Homes Inc. is an apartment community designed for elderly (62 and over) or handicapped/disabled (may be under 62) persons. Phase I is subsidized by the HUD Section 8 Program. Phase II is subsidized by the USDA Rural Development Rental Assistance Program. Most residents pay 30% of their adjusted annual income for rent. Some residents may pay more than 30% based on availability of subsidy and on income.

### INCOME LIMITS: VERY LOW LOW

1 PERSON	\$19,800	\$31,650
2 PERSON	\$22,600	\$36,150

Pine Oaks Village is a beautifully landscaped community close to beaches, shops, doctors, churches, police and fire stations and public transportation. All units are ground level and have a patio and 2 private entrances. Interested parties may call (508) 432-9611 or TDD 1-800-545-1833 x 132 or may write to the address listed above.



THIS INSTITUTION IS AN EQUAL OPPORTUNITY PROVIDER

### Affordable Rental Housing for Seniors

#### Jamaica Plain Co-op Apartments 131 Morton Street, Jamaica Plain

New construction of 61 one-bedroom units.

Maximum income limits apply: 1 person - \$24,500; 2 people - \$28,000  
RENT IS 30% OF INCOME

Head of household or spouse must be at least 62 years of age or older to apply

Units include:  

- Individual Heat/Air Conditioning Controls
- Range
- Refrigerator

Building includes:  

- Ample Community Space
- Laundry Facilities
- Elevators

Call 1-800-225-3151 for leasing information

Applications will be available via mail after January 13, 2002. Initial rent-up by lottery. To be included in the lottery, applications must be received by 12 noon on April 5, 2002 (postmarked by April 4, 2002). Applications received after this date will be placed on a waiting list. Lottery will take place on April 19, 2002. Preference or Boston residents.

Call Cooperative Services, Inc for more information:  
2 Florence Street, Suite 3010, Malden, MA 02148  
1-800-225-3151 (TDD 1-800 348-7011)

Financing provided by: U.S. Department of Housing & Urban Development; Neighborhood Housing Trust; Affordable Housing Trust, Charles H. Farnsworth Trust, and the Harry and Jeanette Weinberg Trust

Equal Housing Opportunity

### MICHAEL STRIAR APARTMENTS

82-84 EAST GROVE STREET

MIDDLEBORO, MA 02346

### NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR PLACEMENT ON THE WAITING LIST

Michael Striar Apartments consists of 8 two-bedroom apartments (2 persons per bedroom) designed for families who fall at or below the following income guidelines. Although there are no special design units, reasonable ADA/504 accommodations will be made as needed for eligible applicants requiring them. Residents pay a percentage of adjusted income for rent, usually 30%. Some residents pay more than 30% based on their income. Subsidy is provided by USDA Rural Development Rental Assistance. Michael Striar Apartments is situated close to stores, schools and is on a public bus route. There is no management office on site.

FAMILY SIZE	1	2	3	4
VERY LOW	21,450	24,500	27,600	30,650
LOW	34,350	39,250	44,150	49,050

For more information or to request an application, call or write to:

Michael Striar Apartments  
C/o Striar Development Corp.  
405 Washington St., Braintree, MA 02184  
Phone: 888-882-4065 or TTY 711



# 報稅季節華裔移民不用愁 國稅局特設中文教育專員幫助你

報稅季節，為幫助不擅英語的新移民，本報記者特與華裔國稅局教育專員余愛玲做了精要的專訪，為要使有需要的讀者能利用資源，得到正確的幫助。

## 華埠王氏青年會護照

此護照特惠為針對十二歲以下的兒童，及其家長所設。全年全家費用僅為一百元！

活動時間為每週六、日下午一點到四點

活動內容包含：

- 游泳
- 乒乓球
- 羽毛球
- 電腦使用
- 及其它娛樂項目

詳情請洽

Leslie Yee  
(617) 426-2237

lyee@ymcaboston.org

新報名者可用此廣告減免\$15

Wang YMCA  
8 Oak Street West  
Boston, MA 02116

請親往洽詢獎學金申請辦法

余愛玲：我們發現新移民常犯的錯誤是因為語言的隔閡或稅務教育的不足而導致對稅法的誤解，並失去享有減稅或退稅的優惠。

又是一年的報稅季節，為幫助家庭或個人在報稅時常犯的錯？

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

我們發

現新移

民常

犯的錯

誤解

並失

去享

有減

稅或退

稅的優

惠。

余愛玲：

# Last Acts 推動在亞裔社區進行對話 討論有關臨終護理

前所未有的全國運動，探討過去和未來的問題？家庭如何討論死亡和臨終的問題？人生自古誰無死？但在一個傳統上不著重溝通的文化中，家庭如何討論死亡和臨終的問題？

人生自古誰無死？但在一個傳統上不著重溝通的文化中，家庭如何討論死亡和臨終的問題？

亞裔文化在傳統上是一個封閉式的文化，對於疾病和死亡的個人問題是很少公開談論的。尋求協助以便處理家人的疾病或死亡都是一個很大的難題。除了文化及代溝的障礙，語言的障礙和文化認同

在亞裔社區中往往造成更大的困難。因此，直至最近，良好的臨終護理並非可得的選擇。

Last Acts 是一個全國性的運動，有八百五十二個團體參加這一運動，他們的目標是改善臨終護理與照顧。他們正在努力向亞裔社區挑戰，企圖改變亞裔社區對臨終護理的處理方法。他們正向對姑息治療服

務和教育一向不足的亞裔社區推廣此一治療理念。姑息治療是整體治療病人的身心。

Last Acts 宣揚姑息治療，它著重為臨終病人和他們的家人提供減輕痛苦和增進生活素質的方法。

Last Acts 向亞裔社區伸出援手，提供與臨終有關的醫療問題，幫助個人及團體尋求更好的方法來照顧臨終病人。

Schroeder 醫生說：「Last Acts 所推動的並非是善終的陳腔濫調。他是向病人、家人、醫護人員、醫療教育者、宗教人士和其他相關的人挑戰，促使他們採

用新的、創新的方法來改善臨終病人的照顧。它將推動全面的改革，如果改革成功，千萬的美國人將會受到影響。」

## Last Acts

聯盟包括相關的全國性的團體及很多當地的組織。Last Acts 成員有下列共同的目標：

- 改善臨終病人和其家人的溝通，以及臨終病人、家人及醫護人員之間的溝通。
- 改善醫療護理環境，支持更高素質的臨終護理。
- 改變美國文化，讓人們能夠更坦然地面對死亡及照顧晚期病患的問題。

## Last Acts 的目標是改善所有美國人

的臨終照顧，該組織是一個全國性的聯盟，包括八百多個醫院、療養院、醫療護理團體及其他擁護者。Last Acts 特別著重確保少數族裔的臨終護理。

Last Acts 是前所未有的全國性活動，喚醒大家必需改善對臨終病人的關懷和照顧，並在聯邦、州和地方層面分享問題和意見。Last Acts 的榮譽主席是前第一夫人羅莎·卡特。Last Acts 全國活動的首要任務之一是讓亞裔社區瞭解和其好去處。

UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS BOSTON

## Your Potential @UMASS BOSTON

Enroll in

### Directions for

a free pre-admission summer

### Student

program to improve your skills

### Potential (DSP)

and prepare for College

#### To learn more,

- Attend the DSP Open House on Wednesday, March 27!
- Campus Tours from 4pm-5pm; Reception from 5pm-7pm



The DSP application deadline is May 1 for the Summer 2002 DSP Program.

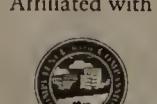
To reserve your place at the Open House, call 617.287.6000.

周彭淑珍醫學博士  
(婦產科)  
Rosana Pang Chow, M.D.

- 美國婦產科女專家  
Board Certified in Obstetrics & Gynecology
- 畢業于波士頓達芙醫學院  
Graduate of Tufts Medical School
- 台山話，廣州話  
Fluent in Chinese (Cantonese & Toisanese)

#### New Office Location:

Mount Auburn Practice for Women  
521 Mount Auburn Street, Suite 103  
Watertown, MA 02472  
617-926-2414



MOUNT AUBURN  
HOSPITAL  
A member of CAREGROUP

## 結腸癌：接受測試、提取息肉、獲得治療

美國癌症協會推出新公眾服務運動，開展第二屆年度全國結腸癌宣傳活動。結腸癌能夠很方便地加以預防；但是它依然是美國癌症死亡率第二高的病症，今年將有五萬七千名美國人死於結腸癌。在新英格蘭地區，今年將有八千二百人被診斷患有結腸癌，其中有三千三百人會死亡。根據美國主要志願性衛生組織美國癌症協會的資訊，如果人們能夠更好地瞭解結腸癌的危險並定期接受測試，其中有很多人能夠得到拯救。

腸癌高風險病人談論這一問題，包括五十歲和五十歲以上的非裔美國人。」結腸癌熒光屏測試可識別可疑的或癌前期息肉，並可在息肉發展為嚴重的健康問題之前將其切除。透過測試完全預防結腸癌是理想的結果，但結腸癌的早期診斷也會帶來重要的健康益處。在全國範圍內，透過檢查早期診斷出的結腸癌患者有百分之九十可存活五年。但最早期診斷出的結腸癌患者僅佔百分之三十七。晚期診斷出的結腸癌患者僅有百分之十可存活五年。

腸癌高風險病人談論這一問題，包括五十歲和五十歲以上的非裔美國人。」結腸癌熒光屏測試可識別可疑的或癌前期息肉，並可在息肉發展為嚴重的健康問題之前將其切除。透過測試完全預防結腸癌是理想的結果，但結腸癌的早期診斷也會帶來重要的健康益處。在全國範圍內，透過檢查早期診斷出的結腸癌患者有百分之九十可存活五年。但最早期診斷出的結腸癌患者僅佔百分之三十七。晚期診斷出的結腸癌患者僅有百分之十可存活五年。

- 十歲以上；
- 種族—非裔美國人的患病的風險更高；
- 個人或家族有患結腸癌的病史；
- 個人患炎性腸病史（潰瘍或克郎氏結腸炎）；
- 某些遺傳因素（家族腺瘤息肉病、加德諾氏綜合症、遺傳性非息肉結腸直腸癌、北歐猶太人後裔）；
- 抽煙或吸食其他煙草產品；
- 缺乏運動；
- 飲食中含大量紅肉。

美國癌症協會全國家庭辦事處結腸癌項目主任、醫學博士、公共衛生碩士 Durado D. Brooks 說：「結腸癌測試的效果可與六十年前的陰道塗片測試的效果相提並論。一旦陰道塗片測試的到廣泛的討論與實施，其預防子宮頸癌的有利結果就變得顯而易見了。同樣，如果醫生公開與病人談論結腸癌，並敦促他們接受所建議的測試，我們就能預期同樣廣泛的預防效果。」

美國癌症協會是以社區為基礎的全國志願性衛生組織，致力於通過研究、教育、宣傳和服務預防癌症、拯救生命和減輕癌症患者的病痛，以便最終消除癌症。欲獲得有關癌症的資訊，請隨便撥免費電話號碼 1-800-ACS-2345，或流覽美國癌症協會的網站 [www.cancer.org](http://www.cancer.org)。

「船版雙語雙週刊」是紐英崙地區唯一的中英雙語報紙，出版日期為每個月的第一個和第三個星期五。它非盈利、超越黨派，以提供紐英崙地區第一代及第二代新移民有關社區新聞、法律制度、個人理財、衛生保健等常識，目標在成為新移民踏入主流社會的橋樑。

「船版雙語雙週刊」的免費發報地點遍布麻州各重要城鎮，另外也接受麻州以外二十多個外州訂戶。所有指名給「船版雙語雙週刊」的捐款都可抵稅。

投稿請寄：Sampan Editor, 200 Tremont Street, Boston, MA 02116 或傳真至 617-482-2316。

住戶訂閱：\$30/year (3<sup>rd</sup> class mail); \$60/year (1<sup>st</sup> class mail).

有關訂閱或廣告請洽：王瑜 617-426-9492 ext. 206

了這個計畫，一邊在建設的同時，一邊提醒民衆街道的原貌是有道理的。之前 Naked Theater Eye Theater 都在那裡。那是一條很危險的街道。華埠整體計劃當中即是有一條強調改善社區治安。我不認為有人，甚至是反對這個建設計畫的人，會說拆除了某一些建築物而興建另一些。某一個區域即成為較為安全的地區，我們已經和華埠社區協會協會 (Chinatown Neighborhood Council) 以及其他相關的人有共同合作的經驗，我們也對華埠整體計劃，有一定程度的認知與了解。其中包含有的原則，例如：增加一般民衆可以負擔的住屋，以及提高民衆房屋的擁有率。提高自由廣場綠樹區 (Liberty Tree Area) 的活力，和減少色情場所。許多的原則，此次建設計畫都有考慮進去。而且會為這個地區帶來許多的進步，這個建築物是否會比較高呢？答案肯定的。這一點是很清楚的。任何城市中的建商都會告訴你，住在波士頓，就是住在一個二十四小時的城市。最理想的情況，就是住在一个大眾交通系統在城市邊緣的地方，而不是住在城市中心。我認為這個地區實在是這個建設計畫最理想的地點。

史蒂文尼 (Stephanie Wasser)：我想在前一年，只有一件建築計畫是在華埠的 Oak Terrace 只有八十八戶並且有聯邦

的經費補助 Mei Wah Village 只有四十戶。我們只是一間私人經營的公司，並沒有認何的補助。而我們興建的是十七戶可以負擔的住屋。有些人並沒有建房屋是很困難的，這也是為什麼目前會有房屋的危機，如果仔細思考，便知道目前中國城仍然沒有足夠的房屋。

我們的建設計畫基乎符合華埠整體計劃的要求，除了高度之外。有時候某些事有很大的公衆利益，並且有許多附帶價值，這時就是須要取捨了。

舢舨記者：華埠的居民，也對於自由廣場和相似高度且很接近的京市頓所可能造成的強風有所疑慮。請問你們有把這點考慮進去嗎？

史蒂文尼 (Stephanie Wasser)：我們已經針對強風的問題，進行了大約六七個不同的實驗。我們發現在建築物的這一側及人行道上的，確是有增加的風量。但是我們已經有設計了遮蓋。另外，我們繼續進行的研究顯示京市頓廣場可以使強風轉吹向 Boston Common 的西北方，強風的情形反而有所改善。

招証恩居士

「化解方法是有，請放心，我盡力而爲，只要你依照我的話去作，住宅人口平安，陰邪遠離。」

第一，最好將門前這顆枝葉茂盛的大樹斬掉，但我一向替客人看家宅風水，不想客人花的錢太多，試一下用一條鎖鏈圍五個圈，兩頭用鎖鎖住在樹身處。

第二，在大門外左右兩邊要安裝兩盞同款式的燈，夜間要開光。

第三，屋內走廊要安裝一盞長明燈，將黑暗消除，增加陽氣，走廊之牆上要油上米白色，你記得我的吩咐吧！

大約過了一個月，梁太打電話來，一切怪象解除，我丈夫沒有頭痛，身體很健康，財運順利，真是謝謝！

求購國中宅。在住樓交移百萬請電：(781) 861-8833

## 新房出租

地址：87 Windsor Street Cambridge MA  
電話：617-491-6616  
聯繫人：陳先生  
可用於：旅行社，辦公室，地產公司，餐館或其它

## 舢舨

出版：華美福利會  
地址：波士頓天滿街200號  
電話：(617) 426-9492  
傳真：(617) 482-2316  
市場／廣告：王瑜  
中文編採：張孟筠  
英文編採：史亞當

史蒂文尼 (Stephanie Wasser)：你本身會對於你的住家附近要有一個這樣的建設計畫，會有什麼感覺。

路易士·米勒 (Louis Miller)：如果你告訴我我將要在一個一流的建築隔壁，它帶來了整齊的市容及安全的街道，減少色情行業的機會，而且提供更多住宅，增加了七十戶中價位的房屋，我會說這真是太好了。有許多的民衆也跟我們如此表達，只是他們沒有公開表達我會說這真是太好了。(Talia Whyte)

## MANAGEMENT DEVELOPMENT PROGRAM

Let us put you on the road to success... faster than you ever imagined!

As a part of our MANAGEMENT DEVELOPMENT PROGRAM, you'll spend 23 weeks with us, learning the ins and outs of the banking industry while ultimately moving into a management role. The first 14 weeks will be spent in a variety of area branches, where you will learn branch management responsibilities. From there, you will move to your own office and put your knowledge into action, managing and coaching your own team of employees, while achieving your own branch goals.

If you have management experience, within a retail/sales environment, and are looking for a new opportunity, this is the place to be! With an excellent starting salary, your earning potential is unlimited with the constant incentive program. A comprehensive health, dental and life insurance package is included. Applicants must be able to speak English fluently.



CITIZENS BANK

Not your typical bank.

Send your resume to:

Citizens Bank, Human Resources, Job Code: SP/03-15

53 State Street, 7th Floor, Boston, MA 02109

FAX: (617) 725-5595 ■ Email: majobs@citizensbank.com

(Please reference Retail Management Program when responding.)

Citizens Bank is an equal opportunity/affirmative action employer committed to building a diverse workforce. M/F/D/V



CITIZENS BANK  
Not your typical bank.

# 自由廣場建築商為自己申辯

最近幾個月，有許多關於興建自由廣場的爭議。自由廣場是即將建於益石士街(Essex Street)和華盛頓街路口的公寓型住宅。許多華埠的住戶已經表達了此一計畫並不符「華埠整體計劃」(Chinatown MasterPlan)規劃的考量，並且還有許多人擔心可能造成的噪音污染和交通阻塞。最近我訪問了此一計畫的律師及主要的發言人路易士·米勒(Louis Miller)及、查理土地產公司(Charles E. Smith Realty)的區域副總裁史蒂文尼(Stephanie Wasser)。

(請注意訪問內容經過編輯以求清楚及符合報紙空間的安排)

舢舨記者：為何建築物計畫由二十六層變成二十八層進而變成三十層？

路易士·米勒(Louis Miller)：首先這是誤導的說法，建築物的高度及樓層數並無增加。如果有人認為建築物計畫有增高的趨勢，這是不正確的。建築物已經由原先規劃的三百一十呎，到目前規劃最高只有二百九十九呎。三十層樓的部分，只有一百九十九呎。二十四層樓的部分，有二百三十四點五呎。建築的設計和最大高度已經被決定，並且符合州法考量 BOSTON COMMON 陰影覆蓋面積的規定。目前的議題是：房屋的密度，要考慮的是土地的價值及提供民衆負擔的起的房屋。我們是很樂意和市府及民衆更深入討論這個議題。

但是這個議題牽涉到二件事，其一是計畫中房屋的密度，另一件，是什麼才是理想的房屋環境。當人們談到「華埠整體計劃」。當然是與號召興建理想的房屋有關，在「華埠整體計劃」的建築高度是八層樓。但是，如果只蓋八層樓，住戶面對的就是必殊街的停車場不足。目前為止除了八零年代的 DEVONSHIRE 外，並沒有租屋是這個大小。目前此建築是處在一個房屋品質和租金都很好的城市中。但是這個城市仍然有房屋的需要。經濟上說明了更多房屋需求的重要性。長期下來，當談到房屋價格的問題，即是「供

給與需求」的問題。如果有一天房屋的數目足夠，自然市場的需求量就不會過大，市價即會降低而達成市場平衡。如果房屋的數目不足，市價會持續上升。

史蒂文尼(Stephanie Wasser)

)：我個人認為，由高度而非樓層來思考是較有助益的。建築物已經比原先計畫低了二十呎左右，我們也沒有進一步降低的計畫。我想談一下關於地基土質的問題，從地理技術而言，不論是蓋十層或三十層打地基的花費，因為土質狀況不良的關係，是相同的花費，基本上是很接近的。

舢舨記者：一些中國城的居民，仍然覺得七十戶設計給中低收入戶的住宅仍然太貴。請問你有與波士頓重建局(BRA)交涉降低租金的可能性嗎？目前的租金 980-1470 雙人套房是由 1260-1980。

路易士·米勒(Louis Miller)：民衆可是跟據房屋都市發展局(HUD)提供的訊息。但是月租仍是由 BRA 所單獨決定。

舢舨記者：建築商計畫要保留空間給商家，更仔細而言會包括那一類型的商家呢？

史蒂文尼(Stephanie Wasser)：大部份像是洗衣店、餐飲業、茶坊、或雜貨店。

舢舨記者：華埠的居民仍然擔心，新入住的中產階級會造成中低收入戶只能移居更貧窮的地區。建築商有沒有認解他們的意見呢？

史蒂文尼(Stephanie Wasser)：我認為，目前有幾個方法可以與社區民衆共同努力，使他們感覺這棟建築物也是社區的一部份。這是很有趣的。

## 本報徵 送報員

每月第一及第三個星期五下午起送，  
區域包含 Allston, Brookline,  
Newton, Cambridge, Quincy  
and Boston  
等大波士頓區。  
需有車、駕照、社會工作卡  
男女不拘，肯負責任者佳

請電 617-426-9492 分機 206

## 舢舨派報點一覽表

您可以在以下地點取得報紙：

**波士頓區**  
華美福利會 200 Tremont St.  
永豐銀行 Beach St./Harrison Ave.  
紐英壽醫院 171 Harrison Ave.  
華埠餐廳 262 Harrison Ave.  
波士頓華人佈道會 249 Harrison Ave.  
牛價市場 1120 Washington St.  
八八市場 50 Herald St.  
富利銀行 710 Washington St.  
世界書局 75 Kneeland St.  
華埠青年會 8 West Oak St.  
堡壘村 484 Tremont St.  
南洋廣場 285 Tremont St.  
公路村 330 Tremont St.  
中華頤養院 120 Shawmut Ave.  
昆士小學 685 Washington St.  
中華貿易大樓 2 Boylston St.  
中國城牌樓 Beach St./Surface Rd.  
海之味 34 Oxford St.  
新新市場 18 Oxford St.  
美東市場 101 Lincoln St.  
CVS 藥房 340 Washington St.  
波士頓公共圖書館 660 Boylston St.  
波士頓大學學生活動中心 775 Commonwealth Ave.

**昆士區**  
北昆士站 E. Squarum St.  
公民銀行 371 Hancock St.  
沃樂斯特站 Parking lot entrance  
昆士中心市立圖書館 40 Washington St.  
昆士醫療中心 114 Whitwell St.  
華學堂 550 Hancock St.  
富陽漫商 41 Billings Rd.

**奧士頓區**  
金財餐廳 137 Brighton Ave.  
STOP & SHOP Off N. Beacon St.  
海霸王 122 Harvard Ave.  
中華老英會 677 Cambridge St.

**信克萊區**  
伯克萊市立圖書館 31 Pleasant St.  
可樂角 1313 Beacon St./Harvard St.\*

**牛頓區**  
大波士頓文協 437 Cherry St.  
牛頓自山圖書館 320 Homer St.  
中興園 180 California St.

**劍橋區**  
哈佛燕京圖書館 2 Divinity Ave.  
麻省理工學院主樓 77 Mass Ave.

\* 船舨報紙發售點。

您可以前往以下圖書館閱覽室閱讀舢舨：

佛明漢市立圖書館	立圖書館
樂新頓市立圖書館	立圖書館
米頓市立圖書館	立圖書館
物斯頓市立圖書館	立圖書館
春田市立圖書館	立圖書館
阿靈頓羅賓斯圖書館	立圖書館

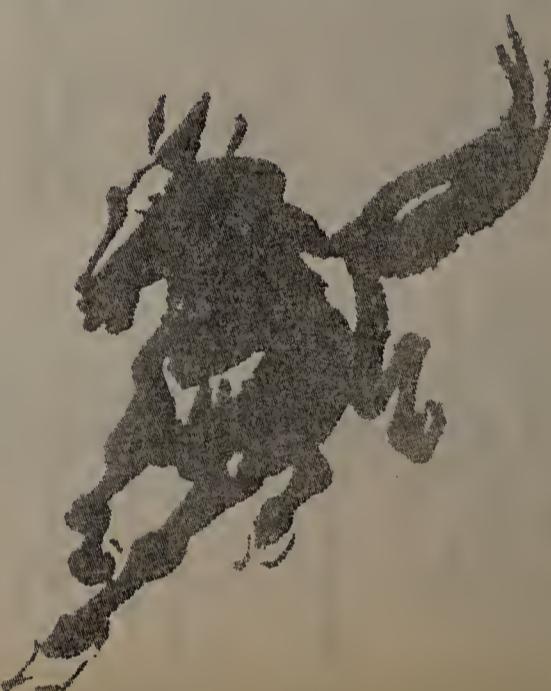
一九三二年開業，服務華人社區逾五十年，熟知華人殯葬禮儀

# 裘五福殯儀館

Commonwealth Funeral Service, Inc.

**1-800-472-9099**

恭祝華人社區



傳統基本殯葬安排包括：

- 棺材費用、服務費
- 防腐、化妝、整髮、著裝、入棺
- 墓祭（禮拜）兩小時、移靈
- 靈車、大禮車一輛、花車一輛
- 附加防潮箱、祭禮賓客登錄簿

+	使用 20 gauge 鋼質 (Steel) 棺材	\$3800
	或使用 18 gauge 鋼質 (Steel) 棺材	\$4700
	或使用 實心銅質 (Solid Copper) 棺材	\$7100
	或使用 實心銅質 (Solid Bronze) 棺材	\$7900

\* 警車開道，報紙訃聞，奠祭（禮拜）時間加長，多加大禮車及花車、墓地支出並不在基本殯葬費用內。

\* 另有多種棺材供選擇，價格另議。

## Traditional Funeral

### 裘五福殯儀館傳統葬禮服務費用表：

* Basic Serving of Funeral Directory & Staff 主管和工作人員基本服務費	\$695
* Embalming 防腐	\$250
* Dressing, Casketing & Hairdressing & Cosmetics 著裝、理髮、化妝與及棺木裝飾	\$175
* Use of Facilities & Staff for Viewing 瞻仰遺容設施和工作人員	\$450
* Transfer of Remains from Place of Death to Funeral Home 運送遺體到殯儀館	\$175
* Hearse on Day of Funeral 葬禮當日靈車一輛	\$250
* Limousine on Day of Funeral 葬禮當日禮車一輛	\$225
* Flower Car on Day of Funeral 葬禮當日花車一輛	\$225
* Register Book 留名冊	\$20
* Basic Watertight Vault 基本棺材套	\$575
	\$3040

### 裘五福殯儀館各種棺木價格表：

* Basic Steel Casket (Med, Bronze, Silver) 基本鋼棺材（金屬，銅，銀）	\$975
* 18 gauge. Steel Casket (Twotone Bronze) 18 gauge. 鋼（2色調銅）	\$2, 295
* Solid Hardwood with Cherry Finish & Wood Handles 實心櫻桃硬木連木扶手	\$1, 695
* Solid Hardwood with Highly Polished Mahogany Finish 有光滑櫻桃硬木	\$2, 495
* Solid Cherry with High Polish & Champagne Velvet Interior 實心櫻桃硬木內鋪天鵝絨	\$4, 150
* Solid Copper with Painted Top and Sides & Velvet Interior 實心銅頂部及四邊均上漆內鋪天鵝絨	\$4, 550
* Solid Bronze Brushed Top and Sides & Velvet Interior 實心青銅頂部及四邊均上漆內鋪天鵝絨	\$5, 150
* Solid Bronze 48oz Full Couch with Gold Accents 實心 48oz 全沙發形金青銅	\$9, 500
· Many other casket available 尚有多種棺木可供選擇	
· The subtotal includes all materials for a traditional ceremony with incense and paper burnings 總額包括所有傳統葬禮的香火和燒紙用料	
· Discounts are available 有折扣優惠	

歡迎來電詢價

請找 賀阿瑟 (Arthur C. Hasiotis)

電話：617-232-3453

為您的家庭節省費用，火葬收費 \$795 元

有充分街邊停車位・完全空調設備



二零零二年三月十五日

舢舨

有待通過？移民支持者正等待美國總統布希和墨西哥總統 Vincente Fox 的對談會議，以促進那些在美國境內的非法墨西哥勞工能有機會取得美國公民權；學生修正法案(Student Adjustment Act)允許在二十一歲以下且在美國境內超過五年的非法學生能有機會得到合法的居留權，好得以正式進入大專院校就讀；修改汽機車牌照法好讓那些沒有合法居留但能安全駕駛的移民能取得汽機車牌照；245(1)老天爺條款允許那些有合法辦理移民的機會但目前處於非法居留的外國人能在境內調整身份，而不需要回到原居國辦理合法移民（若不是245(1)條款，這些非法居留的外國人必需要原居國才能辦理合法移民，但是一旦他們回到原居國就會受到美國移民法規定三十年至十年不得入境美國的處罰；一旦245(1)條款通過，這些人就可以因繳一千元的罰款而留在美國境內辦理合法居留）。

一些專題座談組員也提出，日前通過的愛國條款(PATRIOT ACT)會是促進移民及民權(Civil Right)進展的反向退步。他們害怕這些移民限制也會影響到美國公民的權利，而那些外國人會更容易被界定為恐怖份子、新移民更容易被遞解出境。

美國國會衆院三月十二日晚以一票之差，通過了把「加強邊界安全及入境簽證改革法案」與延長245(1)條款在一起的法案。

由於此案採行的是快速表決程序，只允許四十分鐘的辯論時間，且須獲投票人數2/3以上多數贊成才能通過，故投票過程相當緊張。在結束表決前數秒鐘，贊成票還停留在274票，未達2/3。直到最後一刻才以275票對137票過關。

這項法案在參院通過，總統簽署後，可以造福目前數以萬計沒有合法身分的外籍人士。衆院多數黨領袖艾瑪銳表示，此法案的通過，無異於向全球宣告，美國仍是個歡迎移民的國家。

# 美眾院通過延長245(i)條款案

## IMMIGRATION LAW 移民法專業律師

南茜·荷莉頓  
丹尼爾·荷莉頓

Attorney Nancy J. Harrington  
Attorney Daniel P. Harrington

免費面談·收費廉宜·服務迅捷

本律師樓專辦移民個案，提供全程移民法律服務，包括：

- \* Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1) \* 工作簽証(H-1B, O-1, L-1, R-1)
- \* Family-based Visa Petitions \* 親屬移民
- \* Labor Certification Applications \* 勞工卡
- \* National Interest Waiver Petitions \* 國家特定豁免名額
- \* Outstanding Researcher Petitions \* 特殊人才移民
- \* Intra-Company Transferee Petitions \* 技術人才轉調
- \* Religious Worker Petitions \* 宗教人士移民
- \* Naturalization & Citizenship \* 公民入籍
- \* Deportation Proceedings \* 遣解出境辯護

171 Milk Street, Suite 24  
Boston, MA 02109

(617) 482-3800

E-mail: [Harrington-Law@Juno.Com](mailto:Harrington-Law@Juno.Com)

WEB SITE: [WWW.BOSTONIMMIGRATION.COM](http://WWW.BOSTONIMMIGRATION.COM)

專題座談組員紛紛都強調，要促進支持移民的法律通過，必需有一個前提：這些法律的通過必需也確認絕對無補揮舞到美國的安全。Olavarria 表示「我們必需確保美國民眾及整個國家的安全，移民局及國家安全機關能合理取得他們所要的資料。」

附注

### 關於移民的一些數據

(一) 根據公元兩千年人口普查(Census 2000)，十個美國人之中就有一個人是在在外國出生或是第一代的移民。

(二) 根據公元兩千年人口普查(Census 2000)，移民至美國最多的原居國為墨西哥、中國及菲律賓。

(三) 根據公元兩千年人口普查(Census 2000)，在公元兩千年人口普查內的勞動力有百分之十二點四是在外國出生的（人數占一千七百四十萬）。

(四) 根據公元兩千年人口普查(Census 2000)，麻州百分之十二點四的人口是在國外出生的。

(五) 公元兩千年在美國境內讀書的外

國留學生人數為五十一萬四千七百二十三人。

(六) 留學生來自最多的國家依序為中國(54,466)、日本(46,872)、印度(42,337)、韓國(41,191)。

專辦移民法律  
三十五年經驗

(一) 因九一一恐怖事件，美國自去年十一月暫停接納自各地來的難民。這使許多正在美國等待合法移民的難民裹足不前。

(二) 因九一一恐怖事件，移民局將分為兩個部分：一是專門辦理合法移民的服務部分；另一為處理美國境內不合法移民的執法部門。

(三) 美國愛國法案允許移民局扣留住何有恐怖份子嫌疑的外國人長達七天；要求接受外國留學生的學校必需和移民局配合追蹤這些領有學生簽證的外國留學生；允許美國司法部門在自覺條件充足下界定任一個外國人為恐怖份子。

- ★ 永久居留綠卡
- ★ 親屬移民
- ★ 工作許可
- ★ 勞工紙
- ★ 國家豁免名額
- ★ 特殊研究人才
- ★ 投資移民
- ★ 入籍

## IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY  
100 State St., 10th fl.  
Boston, MA 02109  
(617) 723-6200

- ★ Permanent Resident Status/Green card
- ★ Family-based Visa Petitions
- ★ Temporary Work Visas/H1B
- ★ Labor Certifications
- ★ National Interest Waivers
- ★ Outstanding Researchers
- ★ Investors
- ★ Naturalization & Citizenship

35 Years Experience  
特惠舢舨讀者·第一次面談免費

Do you have high blood pressure?

Participants wanted for research study.



We are testing whether ACUPUNCTURE can control blood pressure without the use of medication.

Acupuncture and blood pressure monitoring provided at no charge by Massachusetts General Hospital.



To learn more about the study, call:

New England Research Institutes  
(617) 923-7747 x.637

Persons with prior heart attack, stroke or kidney disease are not eligible.  
Funded by the National Institutes of Health.

